

First in Dentistry

**DENTSPLY**  
INTERNATIONAL

# radico™

## Instrucciones de uso

<b>Nº de modelo</b>	<b>Voltaje</b>	<b>Frecuencia</b>
908041/9495160	100 – 120 V	50 – 60 Hz
9495161	230 V	50 – 60 Hz

## Índice

<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>PÁGINA</b>
Disposiciones de seguridad	2
Especificaciones técnicas	2
Instrucciones de desembalaje	3
Funcionamiento general	4
Mantenimiento	5
Resolución de problemas	5
Servicio técnico del producto	6
Declaración de conformidad	7
Garantía	8

**DENTSPLY**  
CERAMCO

## DISPOSICIONES DE SEGURIDAD

### EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL.







Por favor lea atentamente estas instrucciones de uso antes de instalar y poner en servicio equipo.

- Usar solamente en espacios cerrados.
- No deberá ponerse jamás la unidad en funcionamiento cerca de materiales combustibles ni deberán colocarse este tipo de materiales sobre la misma.
- La unidad debe tener una conexión de toma de tierra a través de un cable de tres bornes o de una caja de enchufe con toma de tierra. La alimentación eléctrica existente deberá poseer un cableado eléctrico del diámetro adecuado de acorde con la normativa local en materia de electricidad.
- La unidad deberá colocarse en una posición que permita la fácil desconexión del cable de alimentación de la toma de pared o del propio aparato.
- No deberá procederse al mantenimiento del aparato antes de leer atentamente y de comprender estas instrucciones de uso.
- Es preciso desconectar el cable de alimentación eléctrica antes de realizar tareas de mantenimiento en la unidad.
- Si la unidad no se opera de la manera especificada en este manual, puede alterarse eventualmente la protección proporcionada por la unidad.

### PRECAUCIÓN: ¡PELIGRO!

- LA TENSIÓN DE RED SIEMPRE DEBERÁ ESTAR DESCONECTADA DURANTE LAS TAREAS DE MANTENIMIENTO.
- ¡LAS SUPERFICIES METÁLICAS PUEDEN ESTAR CALIENTES!

#### SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS

	- Corriente alterna	Courant alternatif
	- On/ENCENDIDO (con alimentación eléctrica)	Marche (alimentación)
	- Off/APAGADO (sin alimentación eléctrica)	Arrêt (alimentación)
	- Precaución, superficie caliente	Attention, surface chaude
	- Toma de tierra	Terminal Borne de masse, châssis
	- Atención, peligro	Attention risque de DANGER

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### ALIMENTACIÓN Y CONSUMO ELÉCTRICO:

Número de modelo	Voltios	Frecuencia	Vatios
908041/9495160	100 - 120V	50 - 60Hz	100 W
9495161	230 V	50 - 60Hz	100 W

### DIMENSIONES:

Longitud:	185 mm (7,25 pulg.)
Profundidad:	120 mm (4,75 pulg.)
Altura:	115 mm (4,50 pulg.)

### PESO:

120 V:	3,5 kg (8 lb)
230 V:	3,5 kg (8 lb)

### TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO:

60°C – 64°C (140°F – 147°F)

### TEMPERATURA DE SERVICIO:

5°C – 40°C (5,00°C – 40,00°C)

### FUSIBLE:

PCB: 1,25 A, 230V, 5 x 20 mm (2) (No usuario reemplazable)

### ACCESORIOS:

- 9495155 – Herramienta extractora
- 9495153 – Manguito; jeringa, paquete de 8

## INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

Tan pronto como se detecten, deberán comunicarse al transportista los daños sufridos durante el envío.

El embalaje de la unidad contiene lo siguiente:

- Unidad calentadora de jeringas
- Instrucciones de uso
- 2 manguitos de repuesto para jeringas
- Cable de alimentación eléctrica

**DESEMBALAJE:**

Conserve la caja y cualquier otro material de embalaje para futuros transportes del aparato.

- Abra la caja.
- Extraiga con cuidado la unidad de la caja levantándola por la base del embalaje. Sujete la unidad por la parte inferior para que no resbale.
- Retire la base del embalaje y el cable de alimentación eléctrica.
- Retire el envoltorio de plástico.
- Retire la cinta adhesiva que sujeta los manguitos.

**ADVERTENCIA:**

No deberá ponerse jamás la unidad en funcionamiento cerca de materiales combustibles ni colocarse este tipo de materiales sobre la misma.

No utilice cables de prolongación con este equipo.

Enchufe el cable de alimentación eléctrica a un circuito eléctrico con un fusible de 15 A como mínimo.

La unidad deberá colocarse en una posición que permita la fácil desconexión del cable de alimentación de la toma de pared o del propio aparato.

## **FUNCIONAMIENTO GENERAL**

### **Funcionamiento:**

- 1) Coloque las jeringas en el calentador.
- 2) Conecte el interruptor de red situado en el frontal del calentador de jeringas.
- 3) La luz verde en el frontal del calentador de jeringas parpadeará ahora.
- 4) La luz verde dejará de parpadear y permanecerá encendida una vez que el material haya alcanzado la temperatura óptima (tras unos 30 minutos).
- 5) Una vez el calentador ha alcanzado la temperatura óptima, la preparación de jeringas nuevas o de repuesto, requiere un tiempo de calentamiento de 10 minutos.
- 6) Apague el calentador cuando no se esté utilizando.

### **Observaciones especiales:**

- 1) Si no se introducen completamente las jeringas en los orificios, se impedirá que la resina sintética se funda completamente, lo cual dificultará su dispensado.
- 2) Si no se colocan firmemente los tapones de las jeringas, el material fluirá hacia el manguito.
- 3) No deje que las jeringas se calienten toda la noche.
- 4) No deje que el material Radica polimerice en las superficies externas, ya que de lo contrario resultará difícil de retirar.
- 5) Nunca ponga en funcionamiento la unidad sin los manguitos.
- 6) Si el material quedara atascado dentro del (de los) manguito(s), consulte las "Instrucciones de limpieza" en este manual o simplemente extraiga y deseche el (los) manguito(s). Cámbielo por uno de los dos manguitos de repuesto que se suministran. Para pedir más manguitos, utilice la referencia que aparece en "Accesorios".

## **MANTENIMIENTO/MENSAJES DE ERROR**

Para mantener el equipo en perfectas condiciones operativas, deberán seguirse las siguientes pautas.

- Examine el equipo regularmente para detectar la posible presencia de daños mecánicos.
- No utilice disolventes ni limpiadores líquidos sobre el panel de control.

**LIMPIEZA:**

- Limpie la unidad según sea necesario.
- Limpie las superficies externas con un paño suave, humedecido con un detergente suave.
- ¡NO SUMERJA EL APARATO EN AGUA NI EN OTROS LÍQUIDOS!
- Si quedara material obstruyendo los orificios de la jeringa, extráigalo con la “herramienta extractora”, disponible como accesorio (ver ESPECIFICACIONES TÉCNICAS).
- Para extraer cuerpos extraños del interior del aparato deberá seguir las instrucciones que se suministran con la “herramienta extractora”.

**RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

El mantenimiento de este equipo deberá ser realizado exclusivamente por personal cualificado. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales y/o daños materiales.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
No llega corriente eléctrica al aparato.	Interruptor de red.	Pase el interruptor a la posición ON (ENCENDIDO).
	Ausencia de fluido eléctrico.	Controle la tensión y el cable de conexión eléctrica del aparato.
El aparato se calienta muy lentamente.	Anomalía electrónica.	Póngase en contacto con DENTSPLY.

## **SERVICIO TÉCNICO DEL PRODUCTO**

### **ADVERTENCIA:**

Este equipo está diseñado con funciones de seguridad para proteger al usuario y no debe modificarse de ninguna forma. Este equipo sólo deberá ser reparado por personal cualificado. La inobservancia de estas medidas de precaución, puede provocar quemaduras o descargas eléctricas.

Existen tres métodos para el servicio técnico del producto:

- Asistencia telefónica (ver número telefónico indicado a continuación)
- Devolución de la unidad para fines de mantenimiento (ver instrucciones en el apartado siguiente)
- Toma de contacto con DENTSPLY (ver número telefónico indicado a continuación) y solicitud de un manual de mantenimiento por un importe integral.

### **ANTES DE DEVOLVER LA UNIDAD:**

- Llame a DENTSPLY para solicitar un número RMA (autorización para devolución de mercancía). Éste se utiliza para realizar un seguimiento e identificar la unidad. Puede que un equipo recibido sin este número no pueda ser identificado.
- Puede ocurrir que los daños ocurridos durante el transporte de un equipo, como consecuencia de un embalaje incorrecto, no queden cubiertos por el transportista.

DENTSPLY no se responsabiliza de los daños derivados de un embalaje incorrecto.

Envío con portes pagados a:

DENTSPLY Ceramco

DENTSPLY International

Número RMA \_\_\_\_\_

13553 Calimesa Blvd.

Yucaipa, CA 92399-1203 EE.UU.

Teléfono: 909.795.2461

Fax: 909.795.5268

equipmentrepair.ca@dentsply.com

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

**DENTSPLY**  
**CERAMCO**  
13003 Calimesa Blvd.  
Yucaipa, CA 92399  
EE.UU.

DENTSPLY Ceramco certifica que el siguiente producto:

Nombre: **Calentador de jeringuillas Radica**

Número de serie: JHA & JHE xxxx-xxx (donde x es un número de 0 a 9)

Cumple los requerimientos básicos de las siguientes pautas de la CE:

- Directiva para Bajo Voltaje 73/23/CEE: Seguridad de sistemas eléctricos con 1. Modificación 93/68/CEE
- Directiva EMC 89/336/CEE: Compatibilidad electromagnética con 1. Modificación 92/31/CEE  
2. Modificación 93/68/CEE
- Directiva RoHS 2002/95/CE: Regulación sobre sustancias peligrosas (plomo, mercurio, cadmio, cromo hexavalente. Bifenilos polibrominados (FPBs) o éteres difenil polibrominados (EDPBs), Las sustancias peligrosas reguladas se han eliminado o controlado hasta las concentraciones especificadas del 0,1% para los materiales indicados anteriormente, salvo el cadmio cuya especificación es 0,01%.
- Directiva WEEE 2002/96/CE:  
La directiva WEEE sobre reciclaje y eliminación de residuos eléctricos y electrónicos se ha puesto en

práctica a través de nuestros representantes en la Unión Europea que se citan a continuación

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

- EN 61010:2001
- IEC 61010-1:2001
- IEC 61010-2-010:2003
- EN 61326:1998 (EMC)

El sistema de calidad de DENTSPLY Ceramco cumple estos requisitos:

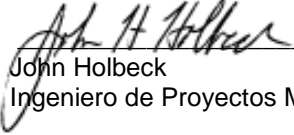
- ISO 13485:2003 (Calidad)

Nuestro representante europeo es:

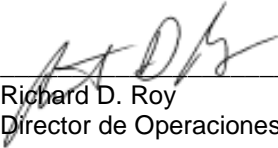
DeguDent GmbH  
Rodenbacher Chaussee 4  
D-63457 Hanau  
Alemania  
Teléfono: +49 6181 59 57 59  
Fax +49 6181 59 59 62

  
Erich Melzer

Ingeniero de Proyectos Electrónicos

  
John Holbeck

Ingeniero de Proyectos Mecánicos

  
Richard D. Roy

Director de Operaciones

Fecha: 1/31/2007

## **GARANTÍA**

**GARANTÍA:** Excepto las partes componentes y usos descritos en este documento, DENTSPLY Ceramco garantiza que este horno está libre de defectos materiales y de fabricación durante un período de dos años desde la fecha de venta. La responsabilidad de DENTSPLY Ceramco bajo esta garantía se limita exclusivamente a reparar o, según la opción determinada por DENTSPLY Ceramco, sustituir los productos incluidos en la garantía que se devuelvan a DENTSPLY Ceramco dentro del período de garantía aplicable (con gastos de envío prepagados), y que DENTSPLY Ceramco considere defectuosos. Esta garantía no aplicará a ningún producto que haya estado sujeto a uso incorrecto, negligencia o accidente, haya sido modificado o reparado por personas no autorizadas o no se haya instalado correctamente.

**INSPECCIÓN:** El comprador inspeccionará el producto después de recibirlo. El comprador notificará por escrito a DENTSPLY Ceramco cualquier defecto material y de fabricación en los treinta días siguientes al descubrimiento del defecto por parte del comprador o si ha descubierto los hechos en los que se basa la reclamación. Si el comprador no comunica por escrito dicha reclamación dentro de este período de tiempo, la reclamación será derogada.

**EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD:** Las disposiciones expresadas en este documento representan la única obligación de DENTSPLY Ceramco y excluyen cualquier otro remedio o garantía, expresa o implícita, incluyendo las relacionadas con la *COMERCIALIZACIÓN* e *IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO*.

**LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD:** Bajo ninguna circunstancia DENTSPLY Ceramco será responsable ante el comprador por ningún gasto, pérdida ni daño incidental, consecuencial o especial.

**LIMITACIÓN DE ACCIONES:** El comprador debe iniciar cualquier acción relacionada con reclamaciones bajo la garantía descrita en el primer párrafo en el plazo de un año después de que la causa de acción haya procedido.

### **Oficina de Ventas y de la Corporación:**

DENTSPLY Ceramco  
DENTSPLY International  
570 West College Avenue  
York, PA 17404-0872 EE.UU.  
Teléfono: 800.487.0100  
FAX: 800.735.1101  
www.dentsply.com

EU-Rep., DeguDent GmbH  
Rodenbacher Chaussee 4  
D-63457 Hanau  
Alemania  
Teléfono: +49 6181 59 57 59  
Fax +49 6181 59 59 62

### **Oficina de Servicio Técnico:**

DENTSPLY Ceramco  
DENTSPLY International  
13553 Calimesa Blvd.  
Yucaipa, CA 92399 USA  
Teléfono: 909.795.2461  
FAX: 909.795.5268  
equipmentrepair.ca@dentsply.com

DENTSPLY Canadá  
161 Vinyl Ct.  
Woodbridge, Ontario L4L 4A3  
Teléfono: 905.851.5374

PC 9363197 SP  
0705 rev. B  
**DENTSPLY Ceramco**  
**Todos los derechos reservados**  
**Impreso en EE.UU.**